

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del boletín quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Publicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

AHORRO DE ENERGIA ELECTRICA AL 15% EN LOS HOGARES



El gobierno japonés solicitó el corte de consumo de electricidad al 15%. La medida fue tomada para prevenir escases de energía durante el verano, tras la crisis de la planta nuclear de Fukushima, que fue afectada por el terremoto y tsunami en el pasado 11 de marzo del 2011. La ciudad de Sakura por su parte esta llevando adelante las medidas de ahorro de energia “Setsuden”; invoca a los pobladores en colaborar, buscando ideas, formas de como tratar de economizar la electricidad en sus hogares, sin afectar su salud, evitando la deshidratación “Netchushou” que cobro muchas vidas en el verano pasado.

SUSPENSION DE LOS FUEGOS ARTIFICIALES EN SAKURA

Este año se suspenderá los fuegos artificiales “Sakura-shimin-hanabi-taikai”; dentro de las razones es cumplir con la disposición de ahorro de la energía eléctrica en el verano y el deber de velar por la seguridad de los concurrentes.

CONVOCATORIA DE PARTICIPANTES AL CONCURSO INTERNACIONAL DE ORATORIA

La Fundación de Intercambio Internacional, convoca a extranjeros que residan, trabajen o estudien en Sakura, a participar en el concurso internacional de oratoria, que se realizará el domingo 2 de octubre de 9:30 hasta las 17horas en el Millennium Center Sakura(2do.piso). El discurso será dividido en 3 categorías:

1-Para residentes extranjeros en japonés 2-Para estudiantes de primaria, recitación en inglés. 3-Para estudiantes de secundaria, discurso ó recitación en inglés. El tema es libre.

✳Ultima fecha de inscripción: *Alumnos de primaria: viernes 15 de julio *Alumnos de secundaria/residentes extranjeros: viernes 29 de julio. La inscripción es personal. El último plazo para la presentación de la composición es el viernes 2 de septiembre. Para mayores informes: Kokusai-kouryu-kikin ☎ & Fax(484)-6326, E-mail: sakurakikin1988@yahoo.co.jp HP <http://www.catv296ne.jp/~s.koryukikin>



PISCINAS MUNICIPALES DE SAKURA



▲*Iwana-undo-koen*: Piscina olímpica, 50metros de largo, para infantes: 30 cms. de profundidad.

▲*Joza-sogo-koen*: Piscina de competencia, 25metros de largo, para niños de primaria: 60cm. a 70cm. de profundidad, para infantes: 15cm. a 30cm., con mini tobogan. *Apertura*: Viernes 15 de julio al miércoles 31 de agosto/*Horario*: de 9 a 12 y de 13 a 16/*Tarifa*: Adultos y alumnos de koko: ¥310, estudiantes de primaria y secundaria: ¥100. Uso del armario(coin locker): ¥ 50.

Informes: Piscina Iwana-undo-koen: ☎484-1943 / Piscina Joza-sogo-koen: ☎461-2611

▲*Piscina escolar*: Nego-chugakko /*Apertura*: Sábado 16 de julio al miércoles 31 de agosto (Excepto: Julio 19(mar.), 20(mier.), Agosto 1(lun.) y 15(lun.)/*Horario*: de 13 a 15, 15:30 a 17:30 y de 18 a 20horas /es gratuito.

Clases gratuitas de natación: *Para alumnos de primaria: Agosto 4(juev.) y 5(vier.), desde las 13 a 14 horas

*Para principiantes e intermedio(25 m.): Agosto 4(juev.), 5(vier.), 6(sab.) y 7(dom.), desde las 15:30 a 16:30 horas, 10 vacantes por clase, es necesario inscribirse. ✳ Según el clima, el lugar puede cerrarse.

Informes: Departamento de educación social(Shakai-kyoikuka) ☎484-6189

✳ Según el clima, la baja temperatura del agua, el lugar puede cerrarse.



AYUDA HUMANITARIA DE RETORNO PARA LOS INMIGRANTES EXTRANJEROS, VICTIMAS DEL TERREMOTO EN JAPON



La Organización Internacional Migratoria(IOM), correspondiendo a las necesidades de los inmigrantes, implementará un servicio de apoyo para el retorno a su país natal a los extranjeros directamente afectados por el terremoto, maremoto y por la crisis de la planta nuclear de Fukushima.

Para mayores informes sobre las medidas específicas, requisitos, trámites, etc., comunicarse al

☎080-2342-7247.

FUMIGACION DE ARROZALES

Este mes de Julio, se llevará a cabo una fumigación aérea, empleando helicópteros a control remoto en las zonas arroceras de: Wada(jueves 21), Nego, Yatomi(viernes 22), Usui, Chiyoda, Shizu(sábado 23) y Sakura(domingo 24),. Todas a la misma hora de 4:00am. a 10:00am.



✳Se reserva la entrada de personas, vehiculos a las zonas de fumigación. En caso de inhalar el pesticida, en seguida enjuagarse y hacerse gárgara y si les salpicara al cuerpo, bañarse con jabón. Si presentara cuadros de mareos u otros síntomas, informese a la Sociedad de prevención de plagas en los vegetales de Sakura(Sakura shi-shokubutsu-boeki-kyoukai) Sakura shi, Terazaki 683 ☎485-6188.

CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA DAMNIFICADOS EXTRANJEROS

Patrocinado por la asociación de abogados de Japón y la zona de Kanto.

Consultas sobre: Problemas suscitados por el terremoto: visa, trabajo, salario, crédito, alquiler, etc.

Fecha de consulta: Prórroga hasta el viernes 30 de septiembre(Sólo días laborables)

Horario de atención: De 10 a 12 (hasta el mediodía)

Línea de consulta: 03-3591-2291, se abrirán 2 líneas, atendidas por abogados
(Vuelva a marcar, si esta aocupada la línea)

Atención en los idiomas: Japonés, inglés, chino, coreano, portugués, tagalgo, español, indonés, rumano, etc.

INFORMACION SOBRE LAS VACUNAS CONTRA EL SARAMPION Y RUBEOLA



Pueden vacunarse los estudiantes que cursan el 2do. año de preparatoria(Koko 2 nensei), quienes esten programado viajar, ir de excursión, etc.; los estudiantes del 3er. año se les entregará con anticipación el cuestionario de preguntas(Yoshinhyo), para la inoculación del período MR4.

Se pueden beneficiarse los que nacieron entre el 2 de abril de 1994 al 1 de abril de 1995.

El cuestionario de preguntas(Yoshinhyo), lo pueden solicitar en el centros de salud más cercano, llevando la libreta de control materno-infantil(boshitecho) y el documento distribuido por la escuela, previa comunicación por teléfono. Mayores informes: Centro de salud y control(Kenko-kanri-center) ☎485-6711
Centro de sanidad de Seibu/Nambu(Seibu/Nambu-hoken-center) ☎463-4181/483-2812

VACUNACION CONTRA LA ENCEFALITIS JAPONESA

Pueden vacunarse las personas que no pudieron hacerlo dentro del período de inoculación

Vacunación regular preventiva: Para los nacidos entre el 1 de junio de 1995 al 1 de abril de 2007, después de los 6 meses de haber cumplido los 20años, los de 7años 6meses hasta los 9años cumplidos, los de 13 a 20años.

Las personas interesadas a su aplicación comunicarse al centro de salud mas cercano y llevar la libreta materno-infantil(boshitecho) ✳En caso de tener alguna duda, solicite información a los siguientes teléfonos:

Centro de salud y control(Kenko-kanri-center) ☎485-6711

Centro de sanidad de Seibu/Nambu(Seibu/Nambu-hoken-center) ☎463-4181/483-2812

Asignación para niños huérfanos(Jido-fuyo-teate)

Sistema de ayuda para niños, que no tienen los suficientes medios económicos para subsistir, debido a la pérdida de su padre o madre, por fallecimiento, divorcio u otros motivos, ésto incluye a residentes extranjeros, quienes deben de estar registrados en el municipio. Antes de solicitar la ayuda, es necesario una previa entrevista.

Subsidio parcial para gastos médicos(iryouhi-ichibu-josei)



Es para solventar parte de los gastos médicos de los menores; cuyos tutores se encuentran en la situación de padre soltero, madre soltera; padre o madre discapacitado; aplicable además para extranjeros que residen en Sakura.

✳Según la situación varía la documentación, solicitar información previa / Ambas asignaciones es después de alcanzar los 18 años, hasta fines de marzo del siguiente año / Hay retricción de ingreso salarial. Mayor información: Departamento del niño y el adolescente(Jidou-seishounenka) ☎484-6140

CONTRIBUCION DEL SEGURO DE SALUD MUNICIPAL

A mediados de Julio, se les enviará un comunicado sobre el pago del seguro municipal(Kokumin kenko hoken)y el seguro médico para las personas de la tercera edad(kouki-koureisha-iryouhoken).

Seguro de salud municipal: La notificación de pago y la tarjeta de seguro, será enviado a nombre del jefe de familia, el mismo que tiene la obligación de asumir el pago del seguro de salud, asi no se encuentre afiliado.

Seguro médico para adultos mayores: Comprende a los jefes de familia de 65 a 74 años.

Según las boletas de pago, pueden ser en ventanilla, transferencia bancaria ó descontando de la jubilación. La contribución es a fin de mes, se inicia en julio hasta febrero, comprendidos en 8 partes.

Mayores informes: Seguro municipal de la salud/Sección de impuestos(Kazeika) ☎484-6125

Asistencia médica para los adultos mayores/Sección de seguro de salud(Kenko-hokenka) ☎484-6136

✳Aunque se altere la forma de pago de la prima, el importe anual no varía



(Imprimido en el papel reciclado)